

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
11 May 2000  
Russian  
Original: English

---

**Поездка специальной миссии Совета Безопасности  
в Эритрею и Эфиопию 9 и 10 мая 2000 года****I. Введение**

1. В своем письме от 7 мая 2000 года (S/2000/392) Председатель Совета Безопасности информировал Генерального секретаря о решении Совета направить в Эритрею и Эфиопию специальную миссию. В связи с этим Совет предложил миссии Совета Безопасности, находившейся в тот момент в Кампале, направиться в соответствии с принятым решением в Аддис-Абебу и Асмэру. В состав специальной миссии вошли:

Соединенные Штаты Америки (посол Ричард Холбрук — глава миссии)

Мали (посол Моктар Уан)

Намибия (посол Мартин Анджаба)

Нидерланды (посол А. Петер ван Валсум)

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (посол Джереми Гринсток)

Тунис (посол Саид бен Мустафа)

Франция (посол Жан-Давид Левит)

2. Круг ведения миссии содержится в приложении к документу S/2000/392.

**II. Деятельность специальной миссии**

3. Послы в Совете Безопасности 8 мая отправились из Кампалы в Аддис-Абебу, где в тот же вечер они встретились с премьер-министром Мелесом Зенауи. После того как он был ознакомлен с кругом ведения специальной миссии, премьер-министр Мелес обстоятельно изложил позицию своего правительства в отношении приостановления не прямых переговоров в Алжире, а также подробно рассказал о ситуации в отношениях между Эфиопией и Эритреей. В частности, премьер-министр Мелес изложил ход переговоров, проводимых посредниками, и спорные моменты, которые предстоит еще урегулировать. В связи с этим премьер-министр осветил позицию своего правительства в отношении Рамочного соглашения о мирном урегулировании спора между Эритреей и Эфиопией (S/1998/1223, приложение), разработанного Организацией африканского единства (ОАЕ), способов его осуществления (S/1999/794, приложение III) и технических договоренностей, предлагаемых в целях их реализации.

4. На следующий день, 9 мая, после состоявшегося рано утром завтрака с представителями ОАЕ и временным поверенным правительства Алжира члены специальной миссии отправились в Асмэру, где их принял президент Исаяс Афеворк. Президент Афеворк в свою очередь ознакомил членов миссии с оценкой его правительства сложившейся ситуации и его отношением к соответствующим документам.

5. Вернувшись в тот же вечер в Аддис-Абебу члены специальной миссии еще раз встретились с

премьер-министром Мелесом, с тем чтобы уточнить, в чем именно заключается позиция его правительства в отношении Рамочного соглашения и способов его осуществления.

6. Вечером члены специальной миссии встретились с заместителем Генерального секретаря Саидом Джинитом и другими должностными лицами ОАЕ, с тем чтобы ознакомиться с их оценкой сложившейся ситуации и их толкованием формулировок документов ОАЕ. Заместитель Генерального секретаря Джинит особо отметил то обстоятельство, что аутентичным считаются тексты документов только на французском языке. В связи с этим возникло предположение, что фраза «сводные технические договоренности» может толковаться по-разному, поскольку в английском языке ей в большинстве случаев предшествует определенный артикль «the», а во французском языке — неопределенный артикль множественного числа «des».

7. 10 мая члены специальной миссии вернулись в Асмэру, где они предложили президенту Афеворку высказать свое мнение в отношении составленного ими за ночь проекта текста. После дополнительных обсуждений этот текст был препровожден премьер-министру Мелесу в Аддис-Абебе, с тем чтобы и он высказал по нему свое мнение.

### III. Замечания

8. За прошедшее время в рамках проводимых под эгидой ОАЕ переговоров было разработано значительное количество соглашений и проектов в отношении прекращения огня, вывода контингентов, временных договоренностей, арбитража и окончательной демаркации территории, являющейся предметом спора между Эритреей и Эфиопией. Окончательные элементы, которые будут охвачены техническими договоренностями, составляют весьма незначительную часть общего целого. Достигнутые ОАЕ за это время успехи заслуживают высокой оценки. Миссия считает, что, хотя существующие между двумя сторонами расхождения вполне реальны, они абсолютно очевидно являются относительно незначительными и преодолимыми и что со времени их можно было бы снять посредством интенсивных переговоров.

9. Тем не менее обе стороны находятся на грани возобновления бессмысленной войны из-за этих разногласий. Эта война, которая может возобновиться в любой момент, обернулась бы для обеих сторон не только огромным числом убитых и раненых, но и значительным увеличением числа тех, кто погибает от голода, поскольку она отвлекла бы от операций по оказанию чрезвычайной помощи голодающим столь необходимый транспорт. А такие факты уже имеют место, что ложится огромным пятном позора на всех, кто к этому причастен. Тем временем Эфиопия обвиняет Эритрею в затягивании переговоров, с тем чтобы не допустить восстановления положения, существовавшего до ее наступления в мае 1998 года, а Эритрея обвиняет Эфиопию в том, что она активно проводит линию на возобновление конфликта, пока переговоры продолжаются.

10. Поэтому специальная миссия сосредоточилась на выработке механизма, с помощью которого можно было бы обойти этот тупик, не загоня себя в узкие рамки обсуждения деталей переговорного процесса под эгидой ОАЕ. Миссия исходила из того, что в тех условиях, в которых находятся эти две страны, возобновление конфликта стало бы шагом с такими катастрофическими последствиями, у них не могло не быть сильного стремления к тому, чтобы его избежать. Поэтому члены миссии с разочарованием обнаружили, что по-прежнему существует такая большая вероятность продолжения боевых действий, и решили апробировать различные механизмы в целях создания стимулов к возобновлению переговоров.

11. Согласованный в конечном счете механизм принял форму проекта резолюции Совета Безопасности, содержащей призыв к возобновлению не прямых переговоров по предложению ОАЕ (см. приложение). ОАЕ, с которой этот вопрос обсуждался, дала свое согласие. Таким образом поездка в Эфиопию и Эритрею вылилась в своего рода переговоры по согласованию текста, при этом каждая сторона отстаивала формулировки, которые в большей мере соответствовали бы ее позиции. Однако члены миссии особо отметили, что любая резолюция Совета Безопасности будет исключительной прерогативой Совета Безопасности в его полном составе и что миссия лишь стремится выяснить мнения двух сторон, но не будет ими связана.

12. Состоявшиеся обмены мнениями позволили членам специальной миссии лучше разобраться со сложностями проблемы и в полной мере оценить откровенность и четкость изложения позиций премьер-министром Мелесом и президентом Афеворком. Члены миссии неоднократно давали им понять, что не будут вдаваться в суть текстов ОАЕ или подменять процесс под эгидой ОАЕ. Однако оба лидера должны понять, что, если взглянуть на них со стороны, существующие между ними расхождения по вопросу о территории сами по себе не заслуживают того, чтобы возобновлять боевые действия.

13. На момент окончательной доработки настоящего доклада члены специальной миссии не знали, примет ли Совет Безопасности резолюцию, решат ли обе стороны как можно скорее возобновить переговоры и можно ли избежать возобновления конфликта. В том что касается последнего момента, то члены миссии склонны испытывать чувство пессимизма. Тем не менее с любой точки зрения — с точки зрения морали, политики, стратегии, а также интересов и роли Совета Безопасности — решение поручить членам миссии в Демократической Республике Конго отправиться в Аддис-Абебу и Асмэру было абсолютно правильным. Любое дипломатическое усилие, даже если оно и не приносит успеха, не может не быть полезным в условиях, когда война может обернуться для народов этих двух стран катастрофическими последствиями.

14. Члены специальной миссии хотели бы выразить свою признательность премьер-министру Мелесу Зенауви и президенту Исаясу Афеворку за их гостеприимство и ту откровенность, с которой они отвечали на вопросы и комментарии членов миссии. Члены миссии хотели бы выразить свою благодарность координаторам-резидентам Программы развития Организации Объединенных Наций и их сотрудникам за оказание всей необходимой организационной поддержки, несмотря на то, что действовать им пришлось в крайне сжатые сроки. Наконец, члены специальной миссии считают необходимым особо отметить неоценимые услуги капитана Халеда Бассиуни и экипажа «Эй-Эм-Си Авиэйшн», без которых они не смогли бы осуществить свою насыщенную и напряженную программу поездок по Африканскому континенту.

## Приложение

### Проект резолюции Совета Безопасности

*Совет Безопасности,*

*ссылаясь* на свои резолюции 1177 (1998) от 26 июня 1998 года, 1226 (1999) от 29 января 1999 года и 1227 (1999) от 10 февраля 1999 года,

*напоминая* о принятии правительствами Эритреи (S/1999/215) и Эфиопии (S/1998/1223) Рамочного соглашения о мирном урегулировании спора между Эритреей и Эфиопией (S/1998/1223, приложение), одобренного на проходившей на высшем уровне сессии Центрального органа Механизма Организации африканского единства (ОАЕ) по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов, состоявшейся 17 и 18 декабря 1998 года,

*напоминая далее* о принятии правительствами Эритреи (S/1999/794) и Эфиопии (S/1999/789) способов осуществления Рамочного соглашения ОАЕ об урегулировании спора между Эфиопией и Эритреей (S/1999/794, приложение III), одобренного тридцать пятой Конференцией глав государств и правительств Организации африканского единства, проходившей в Алжире 12-14 июля 1999 года,

*принимая к сведению* обязательство обеих сторон осуществить делимитацию и демаркацию их общей границы,

*подчеркивая* обязательство обеих сторон искать пути мирного урегулирования их спора в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая* приверженность всех государств-членов делу обеспечения суверенитета, независимости и территориальной целостности Эритреи и Эфиопии,

*выражая глубокую озабоченность* в связи с продолжающейся мобилизацией вооруженных сил соответствующих сторон и потенциальной возможностью возобновления конфликта между ними,

*отмечая,* что непрямые обсуждения, проходившие в Алжире 29 апреля — 5 мая 2000 года, преследовали цель оказать содействие

двум сторонам в достижении окончательного согласия по сводным техническим договоренностям, приемлемого для обеих сторон, которое будет содействовать мирному урегулированию конфликта между Эритреей и Эфиопией,

*отмечая также,* что в коммюнике по вопросу о непрямых обсуждениях, опубликованном канцелярией Председателя ОАЕ 5 мая 2000 года (S/2000/394), излагаются уже отмеченные совпадающие точки зрения обеих сторон,

*отмечая* сделанный после проведения широких обсуждений с руководителями правительств Эритреи и Эфиопии единодушный вывод его специальной миссии в Африке о том, что оба правительства подтвердили свое принятие Рамочного соглашения и способов его осуществления и приверженность им, как ранее сообщалось ОАЕ и Совету Безопасности,

*будучи убежден* в необходимости дальнейших и немедленных дипломатических усилий,

*подчеркивая,* что конфликт между Эритреей и Эфиопией представляет собой угрозу международному миру и безопасности и что возобновление боевых действий будет представлять собой еще бóльшую угрозу стабильности, безопасности и экономическому развитию субрегиона,

1. *поддерживает* Рамочное соглашение о мирном урегулировании спора между Эритреей и Эфиопией и способы его осуществления в качестве основы мирного разрешения спора между двумя сторонами;

2. *поддерживает также* коммюнике нынешнего Председателя Организации африканского единства от 5 мая 2000 года (S/2000/394);

3. *приветствует* и высоко оценивает принятие правительствами Эритреи и Эфиопии Рамочного соглашения ОАЕ и способов его осуществления, что было подтверждено

руководителями этих стран непосредственно специальной миссии Совета Безопасности в Африке 9 и 10 мая 2000 года;

4. *настоятельно призывает* как можно скорее и без предварительных условий вновь начать не прямые обсуждения, в том числе дискуссии по вопросам существа, на основе Рамочного соглашения и способов его осуществления и работы, проделанной ОАЕ, как это отмечено в ее коммюнике от 5 мая, с целью согласования сводных технических договоренностей, с тем чтобы обеспечить практическую реализацию Рамочного соглашения и условий его осуществления;

5. *приветствует* сделанные непосредственно специальной миссии Совета Безопасности заявления обоих руководителей о том, что они возобновят, по приглашению Председателя ОАЕ, без каких-либо условий, на основе, изложенной в пункте 4 выше, не прямые обсуждения под эгидой ОАЕ;

6. *вновь подтверждает* свою *всестороннюю поддержку* продолжающегося мирного процесса ОАЕ и усилий Организации африканского единства, ее нынешнего Председателя — Алжира и других заинтересованных сторон по содействию мирному разрешению спора и постановляет оказывать помощь процессу не прямых обсуждений ОАЕ между обоими правительствами в соответствии с просьбой ОАЕ;

7. *настаивает* на том, чтобы обе стороны выполнили свое обещание воздерживаться от использования силы, как это вытекает из принятия ими положений Рамочного соглашения и способов его осуществления и из принципов Устава Организации Объединенных Наций;

8. *настаивает также* на том, чтобы обе стороны выполнили свое обещание вернуться на позиции, занимаемые до 6 мая 1998 года, в соответствии с последовательностью, изложенной в способах осуществления, принятых обеими сторонами;

9. *просит* Генерального секретаря представить Совету в течение 30 дней доклад обо всех аспектах осуществления настоящей резолюции;

10. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.